

## DODATOK Č. 2

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 071/1.2 MP/2010

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Obec Marianka – splašková kanalizácia

KÓD ITMS:

24110110113

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### 1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Obec Marianka  
sídlo : Školská 32, 900 33 Marianka  
Slovenská republika  
zapísaný v : -  
konajúci : JUDr. Radovan Jurika, starosta obce  
IČO : 00304930  
DIČ : 2020643680  
banka : VÚB, a.s. Bratislava, Prima banka Slovensko, a.s. Žilina  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky  
zálohové platby: a) -  
b) -  
predfinancovanie: a) SK85 0200 0000 0000 0552 1112  
b) -  
refundácia:<sup>1</sup> a) SK54 5600 0000 0018 0406 7002

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.

2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 071/1.2 MP/2010* v znení neskorších dodatkov a rozhodnutí (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:

*Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.10.2015.*

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 25. MAR. 2014

Podpis: .....

Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov



Za Prijímateľa v Marianke, dňa: 01-04-2014

Podpis: .....

JUDr. Radovan Jurika  
starosta obce



**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Obec Marianka – splašková kanalizácia	
Kód ITMS	24110110113	
Operačný program	Životné prostredie	
Spoluфинанovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 - Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 - Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritynej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 - Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	región Bratislava
NUTS III	Bratislavský kraj
Okres	Malacky
Obec	Marianka
Ulica	
Číslo	

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Dobudovanie kanalizačnej siete v obci Marianka.
Špecifický cieľ projektu 1	Odkanalizovať splaškové vody v predmetnej časti aglomerácie.
Špecifický cieľ projektu 2	Zvýšiť kvalitu života obyvateľov obce Marianka a znížiť environmentálnu záťaž na ŽP.
Špecifický cieľ projektu n	

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok) – km	km	0,000	2009	3,935	2015
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	289	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	631	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu.	%	0,00	2009	45,80	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2015

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
<b>Horizontálna priorita informačná spoločnosť</b>						
Výsledok						
Dopad						
<b>Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj</b>						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok) – km	km	0,000	2009	3,935	2015
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	289	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	631	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu.	%	0,00	2009	45,80	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smericou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2015
<b>Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity</b>						
Výsledok						
Dopad						
<b>Horizontálna priorita rovnosť príležitostí</b>						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok) – km	km	0,000	2009	3,935	2015
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	289	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	631	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu.	%	0,00	2009	45,80	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smericou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2015

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Memá jednotka	Počet jednotiek
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>			
1	Stavebné práce	km	3,935
2	Stavebný dozor	km	3,935
3	Verejné obstarávanie	km	3,935
4	Projektová dokumentácia	km	3,935

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	07/2010	10/2015
Stavebný dozor	07/2010	10/2015
Verejné obstarávanie	01/2010	10/2015
Projektová dokumentácia	03/2009	10/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2010	10/2015
Publicita a informovanosť	07/2010	10/2015

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
<b>610-620 Osobné náklady</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	0,00	0,00	0,00	Riadenie projektu
<b>637003 Propagácia, reklama a inzercia</b>	<b>1 200,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1 200,00</b>	
	1 200,00	0,00	1 200,00	Publicita a informovanosť
<b>637004 Všeobecné služby</b>	<b>3 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3 000,00</b>	
	3 000,00	0,00	3 000,00	Publicita a informovanosť
<b>637005 Špeciálne služby</b>	<b>24 434,52</b>	<b>0,00</b>	<b>24 434,52</b>	
	20 434,52	0,00	20 434,52	Riadenie projektu
	4 000,00	0,00	4 000,00	Verejné obstarávanie
<b>637012 Poplatky a odvody</b>	<b>300,00</b>	<b>0,00</b>	<b>300,00</b>	
	300,00	0,00	300,00	Riadenie projektu
<b>637023 Kolkové známky</b>	<b>202,50</b>	<b>0,00</b>	<b>202,50</b>	
	202,50	0,00	202,50	Riadenie projektu
<b>716 Prípravná a projektová dokumentácia</b>	<b>58 031,58</b>	<b>0,00</b>	<b>58 031,58</b>	
	58 031,58	0,00	58 031,58	Projektová dokumentácia
<b>717001 Realizácia nových stavieb</b>	<b>2 199 952,18</b>	<b>0,00</b>	<b>2 199 952,18</b>	
	2 171 952,18	0,00	2 171 952,18	Stavebné práce
	28 000,00	0,00	28 000,00	Stavebný dozor
<b>CELKOVÉ</b>	<b>2 287 120,78</b>	<b>0,00</b>	<b>2 287 120,78</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Stavebné práce	2 171 952,18	0,00	2 171 952,18
2 Stavebný dozor	28 000,00	0,00	28 000,00
3 Verejné obstarávanie	4 000,00	0,00	4 000,00
4 Projektová dokumentácia	58 031,58	0,00	58 031,58
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	20 937,02	0,00	20 937,02
Publicita a informovanosť	4 200,00	0,00	4 200,00
<b>CELKOVÉ</b>		<b>0,00</b>	<b>2 287 120,78</b>